Zeitschrift: Schweizer Spiegel

Herausgeber: Guggenbühl und Huber

**Band:** 39 (1963-1964)

**Heft:** 10

Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

JULI 19	964
Inhalt	
Die Sonne scheint für alle Leut Die Seite der Herausgeber	13
Es roch nach Schwarzpulver Gewöhnliches und Ungewöhnliches aus dem Alltag eines Brandinspektors. Von Dr. K. B.	14
Photos	17
Onkel Ferdinand und die Pädagogik . Von René Gilsi	21
und ob sie wirklich auch im Himmel übernachten?  Nachforschungen über das merkwürdige Volk der Mauersegler. Zusammengestellt nach Aufzeichnungen von Emil Weitnauer	24
Bestand Goethe auch aus Atomen?  Der Unterricht an der Mittelschule und der lebende Mensch. Von Dr. Hans Heinrich Sträuli	31 ige
Photos	35
Kennen wir unsere Pflanzen? Lasst die Enziane stehen! Von Dr. Jakob Schlittler	40
Der Kopf im Schweizer Spiegel Hans Derendinger oder ein musischer Stadtamman	41 n
Nein ist Nein	45
Die Baba	47
Das meinen sie dazu	55
Fortsetzung auf übernächster Seite	



Lebensgefühl und Arbeitsfreude.

Ein guter Rat: Machen Sie eine Kur mit NEURO-B-Pillen.

NEURO-B zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven. NEURO-B wirkt beruhigend, hat aber keine einschläfernde Wirkung, sondern steigert

4 Stoffe - 4 Wirkungen

Vitamin B<sub>1</sub> - ist an der Erhaltung der normalen Funktionen des Nervensystems beteiligt.

- ein Tonikum bei nervösen Erschöp-

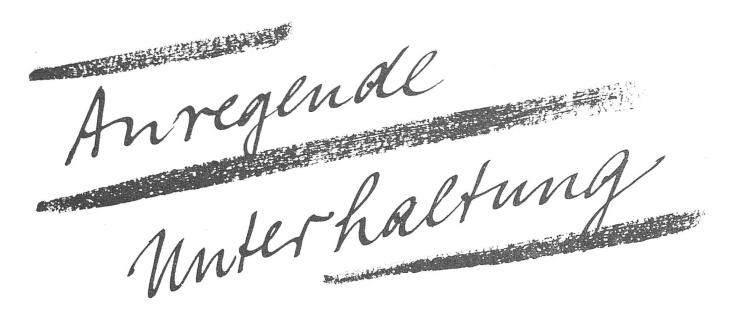
Lecithin fungszuständen. - ein wichtiger Bestandteil der Nerven-Phosphor

substanz.

Magnesium - wirkt beruhigend auf die Nerven.

Monatskur zu Fr. 14.80

### Ruhige Nerven dank



VIER BÜCHER VON RUDOLF GRABER

### Das Mädchen aus den Weiden und andere Geschichten

Illustriert von Hans Ruedi Bitterli 3. Auflage. Gebunden Fr. 9.80

Der allzu früh verstorbene Rudolf Graber, durch seine spritzig-witzigen «Basler Fährengeschichten» zu einem unserer beliebtesten Erzähler geworden, hat sich in diesem ernst-heiteren Buch selbst übertroffen.

### Basler Fährengeschichten

Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli 10.–12. Tausend. Gebunden Fr. 10.80

### Neue Basler Fährengeschichten

Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli 4.-7. Tausend. Gebunden Fr. 10.80

### Die letzten Basler Fährengeschichten

Illustriert von Hans Ruedi Bitterli 4.–7. Tausend. Gebunden Fr. 10.80

Ob, wie in der «Geschichte von der Degustation», eine junge Kindergärtnerin während der Mustermesse einen Sekuritaswächter aus den Fängen wenig empfehlenswerter Damen zu retten versucht und dabei selbst ihr Herz verliert, oder ob der Verfasser, wie in der «Geschichte von dem weinroten Pullover», einem zärtlichen Betrug nachgeht, immer schwingt jenes nur Rudolf Graber eigene Lächeln mit, das so ansteckend wirkt. Ein letztes Geschenk des Autors an seine Freunde und eine beglückende Entdeckung für jene, welche die «Basler Fährengeschichten» noch nicht kennen.

### JOHN ERSKINE

### Das Privatleben der schönen Helena

Roman 6. Tausend. Gebunden Fr. 15.30

Die faszinierende Gestalt der schönen Helena gibt dem Dichter Anlaß, die weibliche Psyche scharfsinnig und zugleich amüsant zu analysieren. Ein Bestseller seit 20 Jahren und trotzdem ein literarisches Meisterwerk. Ein begeisternder Fund für alle, die das Werk noch nicht kennen.

### HANS STAUFFER

### St. Petersinsel

Heitere und kritische Lebensschau eines Arztes, Fischers und Naturfreundes Mit Zeichnungen von Fred Stauffer. Fr. 13.80 4.–7. Tausend

Diese fesselnd dargestellten Erlebnisse, Gedanken und Betrachtungen vermitteln die kraftvolle Fülle eines ungekünstelten Lebens im Trubel unserer Zeit.

### AUGUST KERN

### 50 Jahre Weltenbummler

Mit vielen Illustrationen. Leinen Fr. 13.60

August Kern hat in jungen Jahren den Drang verspürt, in die weite Welt zu ziehen. Er begann als junger kaufmännischer Angestellter gleich mit Moskau, wo er den Ausbruch des Ersten Weltkrieges miterlebte. Spanien, Amerika, England, Deutschland waren nur die Hauptstationen in der Laufbahn dieses originellen Globetrotters, der uns nun im Rückblick die köstlichsten Episoden seines Lebens erzählt. Seine interessanten Erzählungen haben den Vorzug, von A bis Z wahre Erlebnisse und Eindrücke aus dem Alltag zu vermitteln. So geben sie ein gutes Bild vieler Länder und Völker in den

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

### Inhalt

Fortsetzung

Kulturkritische Notizen – diesmal	
aus Lausanne	57
Mein Eindruck von der Expo Eine Antwort, eine Betrachtung – und zugleich eine Rundfrage	61
Frauenspiegel	
Die Hochkonjunktur hat uns selbständige Hebammen nicht erfasst . Von Schwester Gret Baumann	65
Mehr Verständnis für die Bäuerin Von Irma Fröhlich	75
Wartezeit	79
Küchenspiegel	
Zu Gast in einem arabischen Haus Von August Kern	83
3 sommerliche Rezepte	87
Seite der Leser	89
Blick auf die Schweiz	97
Blick in die Welt	99
De Suri und de Mauz	00
Das Titelbild «Tücken der Technisierung»	

### In den nächsten Nummern lesen Sie:

stammt von Hans Moser

Steigt unser Lebensstandard noch?

Deutschschweizer und Welsche
Ivanhoe als Fernsehstar

Halt! Schweizer Grenzwache!

Nicht nur jäten und abtrocknen

Herzliche Glückwünsche zum Dreißigsten



### Ein traumhafter Wanderfreund

unglaublich leicht, weich und wetterfest dank dem silikonimprägnierten Silcalf-Wunderleder, beige, braun oder grün. Dieses sportlich-rassige Raichle Expo-Modell empfehlen wir Ihnen besonders



SCHUHFABRIK LOUIS RAICHLE AG. KREUZLINGEN

Hans Huber

Professor an der Universität Bern

# WIE WIE SCHWEIZ BEGIERT WIRD

14.-18. Tausend. Fr. 4.50

Diese hervorragende Orientierung über die Grundzüge unseres eidgenössischen Staates ist von Professor Huber auf den neuesten Stand gebracht und in weiten Teilen neu konzipiert worden. Der bewegliche Geist des Autors hat die Zusammenhänge wiederum so gestaltet, dass das Büchlein eine spannende Lektüre für Schweizer und Schweizerinnen jeden Alters ist.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1



EINE MONATSSCHRIFT

### Redaktion

Dr. Daniel Roth Beat Hirzel Elisabeth Müller-Guggenbühl

> Hirschengraben 20 Zürich 1 Telefon 32 34 31

Sprechstunden der Redaktion täglich nach vorheriger telefonischer Anmeldung. Die Einsendung von Manuskripten, deren Inhalt dem Charakter der Zeitschrift entspricht, ist erwünscht. Die Honorierung erfolgt bei Annahme, Rücksendung erfolgt nur, falls frankierter und adressierter Antwortumschlag beigelegt.

### Inseratenannahme

durch den Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1 Telefon 32 34 31

Preis einer Seite Fr. 752.—, ½ Seite Fr. 376.—, ¼ Seite Fr. 188.—, ½ Seite Fr. 94.—, ½ Seite Fr. 47.—. Bei Wiederholungen Rabatt. 4. Umschlagseite farbig Franken 1048.— netto, 2. und 3. Umschlagseite farbig Fr. 936.— netto. Schluß der Inseratenannahme am 8. des Vormonats.

### Druck und Expedition

Buchdruckerei AG. Baden Papier der Mühlebach-Papier AG. Brugg

### Bestellungen

nehmen jederzeit entgegen der Verlag sowie auch alle Buchhandlungen und Postämter.

### Abonnementspreise

Schweiz: für 12 Monate für 6 Monate für 3 Monate Fr. 7.55

Ausland: für 12 Monate Fr. 30.—

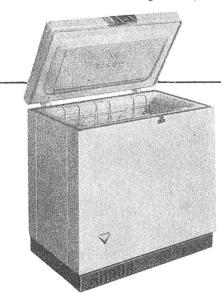
Preis der Einzelnummer Fr. 2.70

Postcheckkonto VIII 7061 Zürich Schweizer Spiegel Verlag

GUGGENBÜHL & HUBER SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG AG. ZÜRICH

### VERWO

Selber tiefkühlen... Stets eigene Frischvorräte zur Hand Bereicherung des Speisezettels



160 Liter Inhalt Fr. 1090.-

300 Liter Inhalt Fr. 1480.-

450 Liter Inhalt Fr. 1980.-

### Tiefkühltruhen

VERWO AG Pfäffikon/SZ Tel. 055/5 44 55



### Sommerferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

	ner mit Frül	hstück MZ = Mahlzeit W		Sommersais	
Adelboden Hotel Nevada Hotel Regina Hotel Huldi*	(033) 9 45 12 9 43 21 9 45 31	Pau So 30/57 Pau So 26/40 Pau So 26/40	<b>Celerina</b> Hotel Cresta-Kulm Hotel Misani	(082) 3 33 73 3 33 14	Pau So 27/44 Pau So 25.50/31.50 Pau So 30/35
Hotel Adler Hotel Beau-Site Hotel Bristol-Oberland	9 43 61 9 44 22 9 44 81	Pau So 22/35 Pau Wi 25/40 Pau So 23/35	<b>Champfèr</b> Hotel Bristol	(082) 3 36 71	Pau 25/45
Hotel Park-Bellevue Hotel Schönegg*	9 46 21 9 46 61	Pau So 22.—/35.— Pau So 22.—/35.—	La Chaux-de-Fonds Hotel de la Balance	(039) 2 26 21	Z ab 6.50, MZ ab 4.50
Hotel Alpenrose Hotel Bären* Hotel Bernerhof-Garni	9 41 61 9 41 21 9 44 31	Pau So 20/30 Pau So 20/30 Preis auf Anfrage	Chur Hotel Duc de	(081)	ZF ab 18/30
Hotel Edelweiss- Schweizerhof Hotel Victoria-Eden*	9 44 41 9 46 41	Pau So 20/30 Pau So 20/30	Rohan-Garni Hotel Stern	2 10 22	Dusche/Hallenb./Sauna Rest. Rotisserie Pens 17.–/23.–
Hotel Kreuz* Hotel Sonnhalde * ganzjährig geöffnet	9 42 41 9 44 15	Pau So 20.—/30.— Pau So 18.—/22.—	Davos-Platz Hotel Alte Post	(083) 3 54 03	ganzes Jahr geöffnet
Altdorf Tea Room Engel	(044) 2 22 06	Preis auf Anfrage	Hotel Bernina und Helios Hotel du Midi	3 50 91 3 60 31	Pens So 20.— Pens So ab 24.—
Hotel Krone Hotel Reiser	2 16 19 2 10 66	Pens ab 14.— Preis auf Anfrage	Hotel Europe Furka-Park-Hotel-Garn	3 59 21	Pau So ab 24.— Winter u. Sommer offen Pau ab 28.—
Arosa Hotel Anita	(081) 3 11 09	Pau So 18.—/28.—	Kurgarten Carlton  Hotel Maxim-Garni	3 70 18	Winter u. Sommer offen ZF So 12.50
Hotel Brüggli Hotel des Alpes Hotel Eden	3 16 12 3 18 51 3 18 77	Pau 30.—/50.— Pau 32.—/48.— Pau Wi 33.—/50.—	Hotel Ochsen Posthotel	3 52 22 3 58 21	Pau So 23.— Pau ab 21.— ganzes Jahr offen
Hotel Hohe Promenade	3 11 34	Pau 28.—/36.— m. Bad 40.—/45.—	Hotel Sofia Hotel Schweizerhof	3 73 93 3 62 21 3 50 12	Pens So ab 21.— Pau So ab 26.50
Hotel Hold Haus Lamm, Hotel garni	3 14 08 3 13 66	Pau 20/36 Pau So 14/28	Sporthotel Grischuna Hotel Terminus (1er ordre)	3 77 51	Pau So ZF 10.50/17.50 Pens 20.— grosses Touristenlager
Park-Hotel	3 17 17	Pau So 25/52 geheizt. H'schwimmbad	Hotel Victoria Waldhotel Bellevue	3 55 24 3 61 46	Pens So 25.—/40.— Pau ab 30.—/75.—
Hotel Raetia Touring Hotel Garni Hotel Valsana	3 14 55 3 18 69 3 21 51	Pau So 23.—/36.— Pau 18.—/32.— Pau So 25.—/52.—	Davos-Dorf Sporthotel Edelweiss	(083) 3 51 19	H Pens 21.—/27.— nur im Winter offen
Waldhotel  Beatenberg  Pension Pfluger	3 13 51 (036)	Pau So 21.—/40.— Pens 15.50/16.50	Sporthotel Meierhof Sporthotel Montana Hotel Weissfluh	3 64 21 3 63 21 3 52 16	Pau So 25/40 Pau ab 35 Pau So 20/24.50
Pension Pfluger  Beckenried  Hotel Edelweiss	3 02 70 (041) 84 52 52	Pau ab 18.— /	Disentis Pension Alpina Hotel Post	(086) 7 52 57 7 51 10	Pens ab 18.— Pau So 17.50/18.—
Hotel Mond	84 52 04	m. Bad ab 25.— Pau ab 19.—	Gasthaus Surselva	7 51 57	Z ab 6.—/7.— MZ ab 5.—
Bivio Hotel Locanda- Grischuna	(081) 7 51 36	Pens So 20/24	Einsiedeln Hotel Bären Hotel Rebstock	(055) 6 18 76 6 13 19	Pens ab 21.— Pau ab 20.—/21.—
Brienz Hotel Bären	(036) 4 22 12	Pau 22.80/38.50	Hotel Sonne Faulensee	6 18 21 (033)	Pens ab 20
Hotel Kreuz Hotel Rössli	4 17 81 4 11 46	Pau 17/28 Pens 14.50/18	Strandhotel Fischer Strandhotel Seeblick	7 63 31 7 63 21	Pau 27.—/33.— eigenes Strandbad Pau ab 32.—/40.—
Brunnen Hotel Bellevue au Lac Kurhaus Hellerbad	(043) 9 13 18	Pens 16.50/23.—	Hotel Sternen Feusisberg SZ	7 53 06 (051)	Pau 22.—/26.— ZF ab 13.—
und Parkhotel Hotel Rössli	9 16 81 9 10 22	Pens 16.50/23.— Pens 15.—/20.—	Hotel Schönfels	96 04 64	fl. warmes u. kaltes Wasser, Bäder
Buochs Hotel Krone	(041) 84 51 39	Pau 20/23	Flims-Waldhaus Hotel Garni Guardaval	(081) 4 11 19	Pens ab 13.50/16

Hotel Garni Flimserhot	f 4 17 31	Pens So 22/26 alle Zimmer Dusche o. Bad
Konditorei Tea Room Krauer Hotel National	4 12 51 4 12 24	Pau So 33/50 vollständig renoviert
Hotel Waldeck Apartmenthouse	4 12 28	Pens 23.—/35.—
am Waldrand	4 11 65	Kochnischen, Klein- küchen, Bad, WC
Flims-Dorf Hotel Vorab	(081) 4 11 15	Pens So ab 35.—
Flüelen Hotel Sternen und	(044)	
Urnerhof Hotel Tell und Post	2 18 35/32 2 16 16	2 Pau ab 34 Pau ab 19.50/23
Flüeli OW Hotel Paxmontana	(041) 85 22 33	Pens ab 18.—
Gersau Hotel Beau-Rivage Hotel Bellevue a. See Hotel Müller Jugendferienheim	(041) 83 62 23 83 61 20 83 62 12	Pau ab 22.—/36.— Pau ab 20.—/32.— Pau ab 23.50
Rotschuo Hotel-Konditorei	83 62 77	Pens 8/9
Seegarten Hotel Sonne	83 62 27 83 61 22	Pau ab 3 Tagen 26.— Pau ab 24.—
Goldern-Hasliberg Hotel Pension Gletscherblick	(036) 5 12 33	Pau 15/25 Z teilw. m. Bad u. WC alkoholfrei
Grüsch GR Hotel Krone	(081) 5 21 16	Pens 16.50/20.—
<b>Gstaad</b> Hotel National-Rialto	(030) 4 34 74	Pau 29/40 Telefon und Radio
Posthotel Rössli	4 34 12	Pau 25/38
Heiden Hotel Krone Schweizerhof	( <b>071</b> ) 9 11 27	Pau 24/33
Hergiswil Hotel Belvédère a. See Hotel-Rest. Brünig Hotel Sternen	(041) 75 11 85 75 11 26 75 12 62	Pau ab 25.—/38.— Pau ab 20.— Pau ab 19.—/22.—
Hohfluh-Brünig Hotel Schweizerhof	(036)- 5 18 51	Evang. Landeskirch- liches Ferienheim Pens 14.—/19.—
Hünibach a. Thunersee Hotel Buri	(033) 2 28 13	Pau ab 20/25 ganzes Jahr geöffnet
Interlaken Hotel Belvédère Hotel Central Hotel Europe Hotel Oberland	(036) 2 32 21 2 16 26 2 12 41 2 15 31	Pau ab 27.— Pau ab 22.—/40.— Pau ab 20.— Pau 26.—/40.— Lift, Garage
Hotel Schweizerhof Hotel Splendid	2 18 12 2 27 12	Pau ab 27.— Pens ab 22.—

Hotel Viktoria-Jungfrau Hotel Weisses Kreuz	2 10 21 2 23 12	Pau ab 19.50/72.— Pau 22.—/40.—
Kandersteg Hotel Adler Hotel Alpenruh Hotel Doldenhorn Grand Hotel Viktoria	(033) 9 61 21 9 10 45 9 62 51 9 62 21	Pau ab 20/52 Pau ab 17.40 Pau So 22.10/23.20 Pau So ab 22/54.50
Klausen-Pass	(044)	
Hotel Klausenpasshöhe	6 11 64	Pens Z ab 4.50/5.— MZ ab 5.—/7.—
Klosters Hotel Albeina Café Gotschna-Stübli Hotel Madrals-Garni Gasthaus Madrisa	(083) 4 14 22 3 82 94 4 12 78 4 14 62	Pau 20/27 ZF Pau 22/25 Pau 20/24
Krattigen BE Hotel Bellevue	(033) 7 56 41	Pens 16/22
Küsnacht ZH Hotel Sonne	(051) 90 02 01	Pens 24
Küssnacht am Rigi Hotel Rigiblick Seehof du Lac	(041) 81 26 32 81 10 12	ZF ab 9.50 Pau ab 23.—
Laax bei Ilanz GR Hotel Seehof Hotel Stöckli	(086) 7 11 13 7 11 18	Pau ab 21.50/25.— ZF (Taxe, Service) ab 20.—
Langnau i/E. Café-Conditorei Hofer-Gerber	(035) 2 10 55	feine Patisserie und Glacés
Leissigen a. Thunersee Hotel-Rest. Kreuz	(036) 3 12 31	Pens ab 20/23 mit Seeterrasse
Lenzburg Confiserie Tea Room Kurt Bisegger	(064) 8 18 48	
<b>Lenzerheide</b> Parkhotel Posthotel	(081) 4 25 25 4 21 60	Pens 24/34 Pau So 20/26
Luzern Hotel Astoria Hotel Beau-Séjour	(041) 2 62 26	Pau 18.50/41.—
au Lac Hotel Continental Hotel de la	2 16 88 2 15 <b>68</b>	Pau bis 34.— Pau 23.—/32.—
Tour-Mostrose Hotel du Théatre Grand Hotel Europa	2 14 43 2 08 96 2 75 01	Pens 23.—/29.— Pens 18.—/24.— Pens 28.50/42.50 m. Bad 36.50/55.—
Hotel Flora Hotel-Rest. Drei Könige	2 41 <b>01</b> 2 08 87/88	Pau 13/29 Pau 18/28 fl. Wasser, Lift, Garage
Hotel de la Paix	3 73 <b>73</b>	Pau 22.—/29.— ganzes Jahr offen
Hotel Union	2 02 12	Pau 23/32
Malix bei Chur GR Hotel Belvédère Hotel Rezia	(081) 2 33 78 2 48 27	Pens 20/24 Pau So 18/23 (ab 3 Tagen)

Merligen a. Thunersee Hotel des Alpes	(033) 7 32 12	Pens 16/25	Hotel B
Montreux Hotel Pension	(021)		Hotel C Crystal
Elisabeth	6 27 11	Pens 17.50/24	Hotel E
<b>Mulegns</b> (Julier-Route) Posthotel Löwen	(081) 7 51 41	Pens 18/22 Z 5.50/9	Neues Hotel P
Murten Hotel Enge	(037) 7 22 69	Pens 16/18	Hotel S St. Mor
Oberhofen a/Thuners. Hotel Bären Hotel-Pension und	(033) 7 13 22	Pens 21.—/24.—	Hotel C (altes F Hotel L Kantore
Restaurant Ländte	7 15 53	Pens 18.50/21.—	Selbstb
Pontresina GR Hotel Engadinerhof Hotel La Collina	(082) 6 62 12	Pau 28/42	Scuol/S Hotel B
und Soldanella Hotel Post Hotel Rosatsch Hotel Schweizerhof Hotel Walther-Palace	6 64 21 6 63 18 6 63 51 6 64 12 6 64 71	Pens 26.—/42.— Pau 26.—/42.— Pau 28.—/44.— Pau ab 26.— Pau ab 38.—	Hotel B und Po Pension Crusch Hotel E
Rabius GR Hotel-Rest. Greina	(086) 7 61 68	Pau ab 18	Hotel F Hotel G Hotel H
Rapperswil Hotel Schwanen	(055) 2 07 77	Z 10/20 fl. Wasser	Hotel L Hotel T
Rorschach Hotel Anker Hotel Löwen	(071) 41 42 43 41 38 98	Pau 23.50/35.— Pens 16.—/18.—	Sedrun Hotel K Hotel C
Rueras b/Sedrun GR Pension Badus Heilpädagogisches Kinderheim Soldanella	(086) 7 71 15	Pau So 20/22	Seelisb Hotel K Sonnen Hotel W
Casa Pintga Gasthaus Miler Restaurant Post	7 71 61 7 71 20 7 71 26	Ferienlager ab 2.70 Pens So ab 18.— Pens So ab 16.—	Sent-So Hotel R
Saanen	(030)	1 010 00 45 10.	Sils Hotel E
Gross-Landhaus Kranichhof	9 45 25	Pens 18/19	Sils-Ma Hotel S
Saanenmöser Sporthotel Saanen-	(030)		Silvapla
möser	9 44 41	Pens So 16/30	Hotel A
Samedan Hotel Bahnhof Terminus	(082) 6 53 36	Pens 22/25 Parkplatz, Garage	Spiez Hotel H Hotel K
		Tampiate, Garago	
San Berardino Hotel Bellevue	(092) 6 26 26	Pau So 19.50/27.—	Stansst Hotel W
Alt St. Johann SG Hotel Pens. Hirschen Hotel Löwen	(074) 7 42 71 7 42 10	Pau 17/21 Pau ab 18 vollautom. Kegelbahnen	Stein-To Pension Jugend
Hotel Rössli Hotel-Restaurant	7 42 60	Pau 18.—/22.—	Tarasp Hotel T
Schweizerhof	7 41 21	Pau ab 18/22	Thun
<b>St. Moritz</b> Hotel Albana Hotel Belvédère garni	(082) 3 31 21 3 39 05	Pau 35/70 Sommer u. Winter offen	Hotel E Hotel F

Hotel Bellevue au Lac	3 37 31	Pau ab 32.— Sommer u. Winter offen
Hotel Carlton Crystal Hotel	3 37 21 3 46 81	Preis auf Anfrage Pau 37.50/85.80 Z. mit Bad
Hotel Engadiner Kulm Neues Posthotel Hotel Palace Hotel Suvretta-House	3 39 31 3 36 61 3 38 12 3 33 21	Preis auf Anfrage ganzes Jahr geöffnet Preis auf Anfrage Preis auf Anfrage
St. Moritz-Bad Hotel Chesa sur l'En	(082)	
(altes Patrizierhaus) Hotel Laudinella Kantoreih, Laudinella	3 31 44 3 35 54	Pau 26/65 Pau So 28/30
Selbstbedienungshaus	3 58 33	Pau So 18/24
Scuol/Schuls Hotel Bellaval Hotel Belvédère	(084) 9 14 81	Pau ab 23.—
und Post Pension-Restaurant	9 13 41	Pau So 29.50/59.40
Crusch Alba Hotel Engadinerhof Hotel Filli Hotel Guardaval Hotel Hohenfels Hotel Lischana Hotel Terminus	9 11 55 9 14 41 9 13 36 9 13 21 9 12 13 9 11 71 9 12 71	Pau 22.— Pau So ab 29.50/59.40 Pau ab 23.— Pau ab 30.50/48.50 Pau ab 26.— Pau So ab 23.— Pau So ab 26.—
<b>Sedrun GR</b> Hotel Krone Hotel Oberalp	(086) 7 71 22 7 71 55	Pens So 24.—/26.— Pau So ab 23.—
Seelisberg Hotel Kulm und	(041)	
Sonnenberg Hotel Waldhaus-Rütli	9 15 71 9 12 70	Pau ab 28/50 Pau 17.50/24
Sent-Schuls Hotel Rezia	(084) 9 12 92	Pau So 20.50/27.80
<b>Sils</b> Hotel Edelweiss	(082) 6 32 22	Pau 26/38
<b>Sils-Maria</b> Hotel Schweizerhof	(082) 6 32 52	Pau ab 25/48
<b>Silvaplana GR</b> Hotel Arlas-Garni	(082) 6 41 48	Pau So 11.50/19
Spiez Hotel Heimat Hotel Krone	(033) 7 77 17 7 63 31	Pau ab 18.50/24.— Pau 20.—/26.—
<b>Stansstad NW</b> Hotel Winkelried	(041) 84 14 44	Pau ab 24/35
Stein-Toggenburg SG Pension und Jugendhaus Rotenstein		Pau ab 12.—
<b>Tarasp</b> Hotel Tarasp	(084) 9 14 45	Pau ab 24.—
Thun Hotel Emmental Hotel Falken	(033) 2 23 06 2 61 21	Pau 22.—/25.— Pens 22.—/28.— mit Radio u. Telefon

Hotel Sommerheim Confiserie Tea Room Steinmann	2 26 53 2 20 47	Pau ab 23/26
Tschiertschen GR Hotel Alpina Hotel-Pens. Carmenna Hotel Central Sporthotel Edelweiss Hotel-Pension Erika Hotel-Pension Jäger	(081) 4 41 22 4 41 12 4 41 36 4 41 03 4 41 07 4 41 05	Pau So 20.—/26.— Pau So 17.—/22.— Pau So 17.—/19.— Pau So 18.—/24.— Pau So 16.—/18.— Pau So 20.—/22.—
Unterwasser SG Hotel-Pension Alpina Pension Forrer Pension Iltios Chinderhus	(074) 7 42 25 7 43 31 7 42 94	Pens So ab 17.— Pau So ab 14.— Pau ab 18.—
Maria Theresia Hotel Sternen	7 46 37 7 41 01	Pau 10/12 Pau ab 24/39 eigene Forellen-Gew.
Gasthaus Traube Pension Wäldli	7 41 12 7 42 14	Pau 15.50 Pau ab 17.—
Urigen UR Hotel Posthaus	(044) 6 11 53	Pens 14/16 Z ab 3.50
Valbella-Lenzerheide Valbella-Posthotel	(081) 4 22 12	Pau 21/29
<b>Vitznau</b> Hotel Rigi	(041) 83 13 61	Pau ab 20
Vulpera/Schuls Hotel Villa Silvana	(084) 9 13 53	Pau ab 24.—
Weesen Strandhotel du Lac	(058) 3 50 04	Pens 18.50/22.50 Z 7/11
Weggis Hotel Albana	(041) 82 13 45	H Pens ab 21.— Pens ab 24.—
Hotel Beau-Rivage und Löwen Park-Hotel Hotel Rigi RestHotel-Garni Victoria	82 14 22 82 13 14 82 11 15 82 11 28	Pau 27.—/40.— Pau ab 27.—/40.— Pau ab 21.—/31.— ZF ab 11.—/16.— ganzes Jahr offen
Wengen Hotel Silberhorn	(036) 3 41 41	16.—/26.—
Wilderswil BE Hotel Bärghus Gasthof Pension	(036) 2 31 06	Pens 15/19
Sternen	2 16 17	Pens 13/15.50
Wildhaus	(074)	
Hotel Kurhaus Alpenblick Hotel Kurhaus	7 43 43	Pau ab 20
Alpenrose Hotel-Rest. Friedegg	7 41 76 7 43 08	Pau ab 23/32 Pau So 17/22
Pension Kambli	7 41 91	Pau 17.50/19.50
Hotel-Kurhaus Schönenboden	7 41 03	Pau ab 18/22
Hotel-Kurhaus Toggenburg	7 41 07	Pau ab 20
- <u>1                                   </u>		

(052)	Pens 20.—/23.—
<b>2 19 33</b>	Z 12.50/24.—
(042)	MZ ab 4.50 / Dach-
4 01 04	garten, Kegelbahnen
(082) 6 72 18 6 73 55 6 73 19 6 73 21 6 74 83 6 73 73	Pau ab 20.50 Pau So 26.—/34.— Pau So 26.—/31.— Pau ab 21.— Pau So 13.— Pau So ab 21.—
(051)	Z ab 10.—
34 60 62	mit Privat-WC
47 10 30	Pau ab 23.— ZF
	2 19 33 (042) 4 01 04 (082) 6 72 18 6 73 55 6 73 19 6 73 21 6 74 83 6 73 73 (051) 34 60 62

### Tessin

Ascona Hotel Acapulco Garni Albergo Carcani Hotel Ascona Hotel Europe au Lac Hotel Tamaro au Lac	(093) 8 11 51 2 19 05 2 11 35 2 28 81	Z 19.50/55.50 gedecktes, geheiztes Schwimmbad / eigener Strand Pau ab 20.—/39.— Pens ab 36.—/60.— Pau 50.—/80.—
und Villa Venedum	2 12 86	Pau 28/38
Brione o/Minusio Hotel Dallavalle	(093) 9 13 96	Pau ab 23 m. Bad ab 33
Brissago Pensione Noveledo	(093) 8 25 54	Pau ab 17.50 H Pens ab 12.50
Locarno Hotel dell'Angelo Hotel Belvedere Hotel Garni Millefiori Hotel Regina au Lac	(093) 7 25 86 7 11 54 7 34 33 7 15 83	Pau ab 20 Pau ab 29/32.50 Z 14 Pau ab 24
Locarno-Muralto Hote Garni Annita Hotel Beau Rivage	(093) 7 18 29 7 10 57	Pau ab 13.50/18.— Pau ab 32.— m. Bad 50.—
Hotel Carmine und Villa Danicha Grand Hotel Locarno Parkhotel	7 14 09 7 17 82 7 45 45	Pau ab 23.—/40.— Pau ab 30.—/50.— Pau ab 40.— / m. Bad ab 55.—
Hotel Quisisana Hotel Reber au Lac Hotel Zürcherhof	7 41 41 7 46 23 7 16 <b>17</b>	Pau ab 25.—/50.— ganzes Jahr offen Z 16.50/36.—
Locarno-Orselina Hotel Orselina Hotel-Pension Stella	(093) 7 12 41 7 16 81	Pau ab 25/50 Pau ab 26

<b>Lugano</b> Hotel Ariana Hotel Garni Bellavista	(091) 2 12 39 2 09 38	Pau 32/m. Bad 40 Pau ab 16 freier
Hotel Fédéral-Bahnhof Hotel International	2 05 51	Rundblick auf See Pens 18.—/26.—
au Lac Hotel Lloyd und National au Lac Hotel Majestic-	2 13 04 2 74 04	Pau ab 28.—/36.— Pensionspreis Pau ab 30.—
Métropole Palace-Grand-Hotel	2 75 61 2 67 31	Pens ab 30.— Preis nach Anfrage ganzes Jahr offen
Hotel Panorama-Garni (Aussichtshotel)	2 94 33/34	Pens ab 26/56
<b>Lugano-Cassarate</b> Hotel La Torre	(091) 2 63 75	Pens ab 25.— Hochhotel m. Dachter. ganzes Jahr offen

Hotel Garni Mariana Strandhotel Seegarten		Pau m. Bad 20 Pau 28
Lugano-Castagnola Hotel Boldt	(091) 2 46 21	Pens 20/26 Z m. Privat-Bad
Hotel Eldorado Hotel Ville Excelsior Hotel Garni	2 87 91 2 13 13	Pau ab 24.— Pens 30.— Pau 15.—/20.—
Locanda Castagnola	2 14 66	neurenov. Hotel Garni ganzes Jahr offen
Lugano-Paradiso Hotel Bellerive au Lac Hotel Calypso Hotel de la Paix Hotel du Lac Hotel Ritschard und	(091) 2 37 38 3 24 41 2 65 31 2 34 35	Pau 31.—/36.— Pau ab 19.50 Pau 32.—/38.— Pau ab 40.—/54.—
Ville Savoy Hotel Post Simplon	2 48 12 2 13 63	Pau ab 28.—/33.— Pau 23.—/27.—

## DAS BUCH ÜBER DAS GEISTIG BEHINDERTE KIND GEFÖRDERT VON DER STIFTUNG PRO HELVETIA UND DER

### JOSEPH P. KENNEDY JUNIOR-FOUNDATION

Ein kleines Buch mit weiter Wirkung - In drei Sprachen:

Mit Hilfe der Pro Helvetia stark verbilligte deutschsprachige und französische Ausgaben:

Dr. Maria Egg

### EIN KIND IST ANDERS

Ein Wegweiser für Eltern, Betreuer und Freunde geistig gebrechlicher Kinder Fr. 5.80. Schweizer Spiegel Verlag, Zürich

### MON ENFANT N'EST PAS COMME LES AUTRES

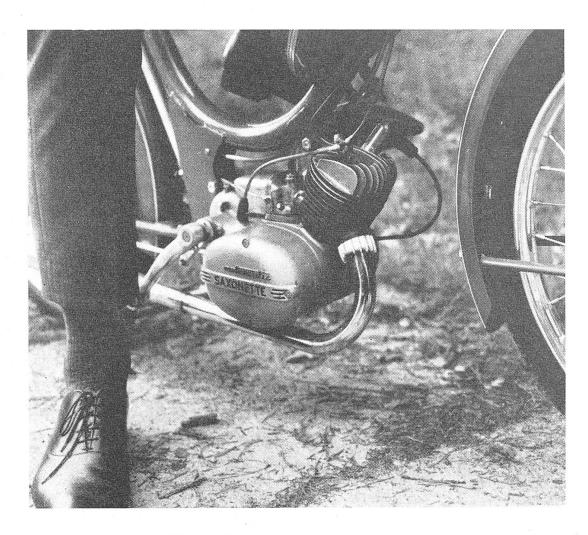
Verlag Delachaux et Niestlé, Neuchâtel

Unter den Auspizien der Joseph P. Kennedy junior Stiftung: WHEN A CHILD IS DIFFERENT

Verlag The John Day Company Inc., New York

Die Schwester des verstorbenen Präsidenten Kennedy, Frau Eunice Kennedy Shriver, schreibt zu diesem Buch:

«Die praktische Seite des Buches, die auf Maria Eggs unvergleichlicher Erfahrung mit zurückgebliebenen Kindern beruht, macht diesen «Führer» zum ansprechendsten, hilfreichsten, überzeugendsten und klarsten Buch über behinderte Kinder, das je geschrieben werden kann. Dr. Egg legt die Verantwortung zur Förderung des Kindes in die Hände der Eltern. Sie glaubt daran, daß die Eltern durch Ausdauer Großes vollbringen können. Sie sagt uns nicht nur, wie sich das Kind entwickeln wird, sondern auch wie es Schritt für Schritt gefördert werden kann. Seite für Seite stellt Maria Egg realistische, erreichbare Ziele auf.»



### Auf dem Boden der Tatsachen

Mehr als 200 000 Motorfahrräder sind seit 1961 in unserem Land in Verkehr gesetzt worden.

Mehr als 200 000 zufriedene Besitzer benützen täglich dieses anspruchslose, wirtschaftliche Fahrzeug für den Weg zur Arbeit und zur Schule, zum Einkaufen und zur Erholung. Es hilft Zeit sparen, macht unabhängig von Fahrplänen und benötigt keinen Parkraum.

Motorfahrräder mit SAXONETTE-AUTOMATIK-Motor sind sicher, unkompliziert wie ein Velo, immer startbereit und besonders leise (nur 70 Dezibel). Dank der Zweigang-Getriebeautomatik fällt Kuppeln und Schalten fort. Allein durch das Handdrehgas am Lenker wird die Fahrt reguliert. Ohne mitzutreten bewältigen Sie damit Steigungen bis zu 20 %.

Das sind Tatsachen, mit denen Sie sich befreunden sollten.

Ihr nächster Fahrradhändler zeigt Ihnen gerne eine Auswahl von Motorfahrrädern mit SAXONETTE-AUTOMATIK-Motor.

### Amsler & Co. AG, Feuerthalen

Generalvertretung der Fichtel & Sachs AG, Schweinfurt am Main

### Wohnen + Hobby

Ein Hobby. Und der nötige Raum? Vielleicht in der Dachkammer. Oder: im Keller.

> Unsere Innenarchitekten haben eine bessere Lösung gefunden. Zahlreiche Vorschläge zeigen in unseren Ausstellungen: so wohnt man mit dem Hobby.

Vielleicht sammeln Sie Marken.
Oder antike Waffen.
Sie basteln.
Sie sticken.
Sie haben exotische Vögel.
Oder eine Modelleisenbahn.
Die richtige Möblierung schafft Platz für Ihr Steckenpferd.



### Rothen-Möbel, Bern

Hauptgeschäft: Standstr. 13-Flurstr. 26 Kleinausstellung am Kornhausplatz

### Zingg-Lamprecht, Zürich

Hauptgeschäft: am Stampfenbachplatz «Dansk Kunst»: Claridenstr. 41

Conforta SA, Lausanne

l'art danois, avenue Villamont 19